



Rewarding Learning

**ADVANCED SUBSIDIARY (AS)
General Certificate of Education
2013**

German

**Assessment Unit AS 2
(Sections B and C)**

Reading and Extended Writing

[AJ122]

FRIDAY 7 JUNE, MORNING

**MARK
SCHEME**

General Marking Instructions

Introduction

Mark schemes are published to assist teachers and students in their preparation for examinations. Through the mark schemes teachers and students will be able to see what examiners are looking for in response to questions and exactly where the marks have been awarded. The publishing of the mark schemes may help to show that examiners are not concerned about finding out what a student does not know but rather with rewarding students for what they do know.

The Purpose of Mark Schemes

Examination papers are set and revised by teams of examiners and revisers appointed by the Council. The teams of examiners and revisers include experienced teachers who are familiar with the level and standards expected of students in schools and colleges.

The job of the examiners is to set the questions and the mark schemes; and the job of the revisers is to review the questions and mark schemes commenting on a large range of issues about which they must be satisfied before the question papers and mark schemes are finalised.

The questions and the mark schemes are developed in association with each other so that the issues of differentiation and positive achievement can be addressed right from the start. Mark schemes, therefore, are regarded as part of an integral process which begins with the setting of questions and ends with the marking of the examination.

The main purpose of the mark scheme is to provide a uniform basis for the marking process so that all the markers are following exactly the same instructions and making the same judgements in so far as this is possible. Before marking begins a standardising meeting is held where all the markers are briefed using the mark scheme and samples of the students' work in the form of scripts. Consideration is also given at this stage to any comments on the operational papers received from teachers and their organisations. During this meeting, and up to and including the end of the marking, there is provision for amendments to be made to the mark scheme. What is published represents this final form of the mark scheme.

It is important to recognise that in some cases there may well be other correct responses which are equally acceptable to those published: the mark scheme can only cover those responses which emerged in the examination. There may also be instances where certain judgements may have to be left to the experience of the examiner, for example, where there is no absolute correct response – all teachers will be familiar with making such judgements.

Section B: Reading

- | | | |
|----------|------------------------------------|-----|
| 1 | (a) beschloss sie | [1] |
| | (b) selbstverständlich | [1] |
| | (c) Erzählungen | [1] |
| | (d) Möglichkeit | [1] |
| | (e) eine unglaubliche Hitze | [1] |

Marks for AO2 [5]

5

- | | | |
|----------|---|-----|
| 2 | (a) als sie in Ruhestand ging | [1] |
| | (b) es ist ein Leseklub für behinderte und nicht-behinderte Erwachsene | [1] |
| | (c) sie musste zweimal zum Probelesen/ [1]
und musste eine sechswöchige Schulung machen [1] | [2] |
| | (d) in einem Café/ [1]
einmal in der Woche or jeden Donnerstag(morgen) [1] | [2] |
| | (e) sie sprechen über den Text | [1] |
| | (f) sie sitzen neben einem behinderten Teilnehmer/ [1]
und helfen beim Lesen [1] | [2] |
| | (g) sie meinen, dass Behinderte nicht lesen können | [1] |
| | (h) any two of:
es macht ihr Spaß und Freude/ [1]
für Ingrid ist es eine sehr kreative Aufgabe/ [1]
und sie kann an den Erfolgen der Teilnehmer teilhaben [1] | [2] |
| | (i) es entstehen soziale Kontakte/ [1]
zwischen den verschiedenen Mitgliedern/ [1]
und man spricht über private Dinge [1] | [3] |

AVAILABLE
MARKS

Section B: Reading

AVAILABLE
MARKS

Bands	AO3 Performance Descriptors	Marks
5	Candidate displays a very good command of the target language. Grammar, structures and accuracy are of a very high order.	9–10
4	Candidate displays a good command of the target language. Grammar, structures and accuracy are of a high order.	7–8
3	Candidate displays a fair command of the target language. Control of grammar, structures and accuracy may be inconsistent.	5–6
2	Candidate displays limited command of the target language. There are frequent errors and poor control of grammar and structures.	3–4
1	Candidate displays little or no command of the target language. Inaccuracies are widespread and serious.	0–2

Marks for AO2 [15]

Marks for AO3 [10]

Total marks [25]

25

3 Translation into English

Notes to Examiners

1. This mark scheme should be read in conjunction with the Instructions to Assistant Examiners, in particular the references to annotation of candidates' work.
2. To facilitate marking, the text can be divided into six sections. Mark off these sections within the script before starting to mark. The total number of marks available for the question (AO2 20 marks) has been tripled to a working total of 60 marks. The translation should be positively assessed by applying the description of performance grid, set out below, in each of the six sections. Assistant Examiners are asked to place each section in a band and to consider which mark in the range is appropriate. That mark should be recorded as a sub-total in the right-hand margin to facilitate totalling.
3. Credit should be given for other valid responses not set out in "Suggested Translation".
4. Ticks over relevant section(s) must indicate positive marks to be awarded. Errors should be underlined, infelicities indicated by a wavy line. Ticks should indicate where marks are being awarded.
5. Marks for each subsection of the translation test should be recorded in the right-hand margin. The marks should be totalled; half marks should be rounded up and the total divided by three to give a mark out of twenty; the final marks should be transferred, ringed, to the top right-hand corner of the candidate's script.

Section	Suggested Translation	Suggested Translation	Credit
1	<p>Jasmin Taylor ist eine außergewöhnliche Frau. Als Teenager ging die im Iran geborene Taylor ohne Deutschkenntnisse nach Bonn und machte dort bald ihr Abitur.</p>	<p>Jasmin Taylor is an exceptional woman. As a teenager, the Iranian born Taylor went to Bonn without any knowledge of German and did her A-levels there soon after.</p>	
2	<p>Danach zog sie für einige Jahre zum Studium in die USA. Seit 2008 ist Taylor Chefin des Internet-Reiseunternehmens "JT Touristik" in Berlin</p>	<p>Afterwards she moved to the US for a few years to study. Since 2008, Taylor has been the boss of the Internet Travel Company "JT Touristik" in Berlin</p>	
3	<p>und somit eine der wenigen weiblichen Manager in der Tourismusbranche. Ihre Firma hatte schon nach nur zwei Jahren</p>	<p>and is therefore one of the few female managers in the tourism sector. After only two years, her firm already had</p>	
4	<p>mehr als 100 000 Kunden. Weltweit bietet das Unternehmen nicht nur Pauschal- und Lastminute-Reisen, sondern auch Familien- und Luxusurlaube an.</p>	<p>more than 100 000 customers. Worldwide the company offers not only package and last-minute travel, but also family and luxury holidays.</p>	<p>holidays/trips</p>
5	<p>Taylor hat sich vor allem mit dem Reiseziel Dubai einen Namen gemacht. Sie ist jedoch mit ihrem beruflichen Erfolg nicht zufrieden.</p>	<p>Taylor has made a name for herself, above all with the travel destination of Dubai. However, she is not satisfied with her professional success.</p>	
6	<p>Da sie schon immer politisch interessiert war, engagiert sie sich beispielsweise bei "Placet" – einer Organisation, die Terroropfer unterstützt.</p>	<p>As she has always been interested in politics, she is involved, for instance, in "Placet", an organisation that supports victims of terror.</p>	

Bands	AO2 Performance Descriptors	Marks
5	An accurate rendering. Sensitive to register and idiom. Spelling, punctuation and grammar in English are of a very high order.	9–10
4	A generally accurate rendering. There may be some errors. Good attention to structure and register. Spelling, punctuation and grammar in English are of a high order.	7–8
3	A competent rendering of at least half the section. Some attention to structure and register. There will be instances of errors in spelling, punctuation and grammar in English.	5–6
2	Comprehension is limited. Inaccuracies in comprehension. Information not fully conveyed. There will be instances of errors in spelling, punctuation and grammar in English.	3–4
1	Very little attempt to comply with the demands of the task. Often incoherent. Spelling, punctuation and grammar in English interfere with a coherent translation of the text.	1–2

Total marks for AO2 [20]

20

Section C: Extended Writing

Target Assessment Objectives AO2 and AO3

Bands	AO2 Performance Descriptors Understanding	Marks AO2	AO3 Performance Descriptors Target Language	Marks AO3
5	Candidate shows a clear understanding of the requirements of the question and a very good knowledge of the topic. The question is addressed appropriately and coherently with minimum repetition and no irrelevant material. Good degree of personal engagement and analysis.	17–20	Very good command of language with frequent examples of accurate and complex structures appropriate to level. Examples of idiomatic language evident. Some errors but only where more complex language is used.	25–30
4	Candidate shows a good understanding of the requirements of the question and good knowledge of the topic. The question is addressed appropriately and coherently. There is evidence of personal engagement and analysis.	13–16	Clear, well structured language much in evidence. Few basic errors and some use of more complex idiom and structure evident. Wide use of appropriate vocabulary with few misspellings.	19–24
3	Candidate shows some understanding of the requirements of the question and some knowledge of the topic. The response is of a general nature, lacking structure and uneven. Information given generally lacks detail.	9–12	Some control of basic grammar and structures evident. Generally characterised by lack of complex syntax, structures and limited vocabulary including frequent misspelling. There may be some use of anglicised forms.	13–18
2	Candidate shows limited understanding of the requirements of the question and limited knowledge of the topic. The response is unstructured and inconsistent. Information given is generally vague.	5–8	Frequent errors and inconsistent control of basic grammar and structures. Generally has difficulty with basic vocabulary, both general and related to the topic. Syntax highly fractured. Reverts frequently to use of anglicised forms and English words.	7–12
1	Candidate shows little or no understanding of the requirements of the questions and little or no knowledge of the topic. Little or no relevant information given.	0–4	Candidate shows a predominance of grammatical and lexical errors that inhibits communication. Very limited or no command of basic vocabulary. Regular misspelling. Gaps and use of English common.	0–6

Marks for AO2 [20]

Marks for AO3 [30]

Total marks for extended writing [50]